



SỔ TAY NGHIỆP VỤ CỦA SỞ CẢNH SÁT NEW ORLEANS

CHƯƠNG: 42.18

TIÊU ĐỀ: NGƯỢC ĐÃI NGƯỜI LỚN

NGÀY CÓ HIỆU LỰC: 10/12/2017

NGÀY SỬA ĐỔI: Thay Thế Chính Sách 326

MỤC ĐÍCH

Mục đích của Chương này là cung cấp cho các thành viên lực lượng của Sở này hướng dẫn và sự hiểu biết về vai trò của họ trong việc phòng ngừa, phát hiện và can thiệp vào các vụ việc liên quan đến những người lớn không có khả năng tự bảo vệ mình về thể chất hoặc tinh thần và bị gây tổn hại hoặc bị đe dọa gây tổn hại do việc hành động hoặc không hành động của chính họ, của những cá nhân chịu trách nhiệm chăm sóc họ hoặc của các bên khác.

TUYÊN BỐ CHÍNH SÁCH

1. Chính sách của Sở Cảnh Sát New Orleans là coi các báo cáo liên quan đến người lớn có nguy cơ là hoạt động tội phạm được ưu tiên cao, phải được điều tra đầy đủ bất kể mối quan hệ giữa nạn nhân và nghi phạm (**R.S. 15:1501** và các điều tiếp theo).
2. Sĩ quan phản ứng đầu tiên là nguồn thông tin ban đầu cho phần còn lại của nhóm điều tra và sẽ đưa ra các quyết định có thể ảnh hưởng sâu sắc đến cuộc điều tra và nạn nhân, định hình phương hướng cho toàn bộ vụ việc. Chính sách này nhằm hướng dẫn các sĩ quan phản ứng khi tiếp nhận các báo cáo về ngược đãi, bỏ bê, đối xử tệ bạc và các vụ việc liên quan đến tình dục đối với người lớn mà không thuộc phạm vi xử lý của đơn vị về Tội Phạm Tình Dục. (Xem thêm: **Chương 42.2 – Tấn Công Tình Dục**).

ĐỊNH NGHĨA

Các định nghĩa liên quan đến Chương này bao gồm:

Bỏ mặc—Việc bắt kỳ người nào đang chăm sóc hoặc có quyền giám hộ đối với một người lớn bỏ rơi hoặc cố ý từ bỏ người lớn đó trong những hoàn cảnh mà một người bình thường sẽ tiếp tục chăm sóc và giám hộ người đó (**R.S.1503 (1)**).

Ngược đãi—Việc gây thương tích về thể chất hoặc tinh thần, hoặc thực hiện các hành động mà có thể dự kiến một cách hợp lý là sẽ gây thương tích về thể chất, đối với một người lớn bởi các bên khác, bao gồm nhưng không giới hạn ở các phương thức như lạm dụng tình dục, bỏ mặc, cô lập, bóc lột hoặc cưỡng đoạt tiền hoặc các thứ có giá trị khác (**R.S.1503 (2)**).

Người lớn—Bất kỳ cá nhân nào từ mười tám tuổi trở lên, hoặc trẻ vị thành niên đã được giải phóng khỏi quyền giám hộ, do khuyết tật về thể chất, tinh thần hoặc phát triển, hoặc do sự suy yếu do tuổi tác, không có khả năng quản lý các nguồn lực của mình, thực hiện các hoạt động sinh hoạt hàng ngày, hoặc tự bảo vệ mình khỏi bị ngược đãi, bỏ bê hoặc bóc lột (**R.S.1503 (3)**).

Bóc lột—Việc sử dụng hoặc quản lý bất hợp pháp hoặc không phù hợp tiền, tài sản nói chung hoặc tài sản thuộc sở hữu của một người cao tuổi hoặc người lớn khuyết tật, hoặc sử dụng giấy ủy quyền hoặc quyền giám hộ của một người cao tuổi hoặc người lớn khuyết tật để trục lợi hoặc tạo lợi thế cho bản thân (**R.S.1503 (7)**).

Cưỡng đoạt—Việc chiếm đoạt một thứ có giá trị từ một người lớn không tự nguyện hoặc miễn cưỡng, thông qua việc sử dụng vũ lực, hăm dọa hoặc lạm dụng quyền hạn pháp lý hoặc quyền hạn chính thức (**R.S.1503 (8)**).

Cô lập—Các hành vi cố ý, bao gồm việc sử dụng biện pháp kiểm chế về thể chất hoặc hóa học hoặc việc hạn chế, đưa hoặc giam giữ một người lớn trong một khu vực bị hạn chế nhằm mục đích tước đoạt sự giao tiếp xã hội; các hành vi này được thực hiện nhằm mục đích ngăn cản - và thực sự đã ngăn cản - một người lớn tiếp xúc với gia đình, bạn bè, khách thăm, những người quan tâm hoặc nhận thư hay các cuộc gọi điện thoại. Điều này không được hiểu là ảnh hưởng đến lệnh hạn chế tiếp xúc hợp pháp hoặc việc cách ly y tế do một bác sĩ được cấp phép đang chăm sóc người lớn đó chỉ định (**R.S.1503 (9)**).

Bỏ bê—Việc người chăm sóc chịu trách nhiệm chăm sóc một người lớn hoặc các bên khác không cung cấp sự hỗ trợ thích hợp hoặc cần thiết, hoặc sự chăm sóc y tế, chăm sóc phẫu thuật hoặc bất kỳ sự chăm sóc nào khác cần thiết cho sức khỏe thể chất và tinh thần của người đó. Không người lớn nào đang được điều trị theo một phương pháp chữa bệnh tôn giáo được công nhận thay cho điều trị y tế chỉ vì lý do đó mà bị coi là bị bỏ bê hoặc ngược đãi (**R.S.1503 (10)**).

Lạm Dụng Tình Dục—Khi một người lớn bị một người khác ép buộc, đe dọa hoặc cưỡng ép thực hiện hành vi tình dục hoặc tiếp xúc tình dục, hoặc khi người lớn đó bị buộc phải tiếp xúc ngoài ý muốn với các tài liệu, ngôn từ, hành vi hay sự tiếp xúc mang tính tình dục rõ ràng, hoặc khi người lớn đó không có đủ năng lực để đưa ra sự chấp thuận mà lại có người thực hiện hành vi tình dục hoặc tiếp xúc tình dục với họ (**R.S.1503 (13)**).

YÊU CẦU BÁO CÁO BẮT BUỘC

3. Thành viên lực lượng của Sở Cảnh Sát New Orleans được coi là những người báo cáo bắt buộc. Nếu trong quá trình điều tra, sĩ quan có cơ sở hợp lý để tin rằng sức khỏe thể chất, tinh thần hoặc phúc lợi của một người lớn đã hoặc có thể tiếp tục bị ảnh hưởng bất lợi do hành vi ngược đãi, bỏ bê hoặc bóc lột, thì sĩ quan đó phải lập báo cáo ngay khi có thể thực hiện được một cách hợp lý (**R.S. 15:1504(A)**).
4. Sau khi nhận được báo cáo về hành vi ngược đãi người lớn từ cơ quan bảo vệ người lớn, sĩ quan có trách nhiệm tiến hành điều tra, lập báo cáo vụ việc và thông báo cho cơ quan bảo vệ người lớn đã chuyển hồ sơ về kết quả xử lý báo cáo đó (**R.S. 15:1506(C)**).
5. Bất kỳ cá nhân nào có nghĩa vụ báo cáo về hành vi ngược đãi hoặc bỏ bê người lớn, nhưng chủ ý và cố ý không báo cáo, cản trở quá trình điều tra, cung cấp thông tin sai lệch hoặc có hành vi trả đũa người báo cáo vụ việc ngược đãi, đều có thể bị coi là phạm tội (**R.S. 14:403.2**).

TRÁCH NHIỆM CỦA ĐƠN VỊ XỬ LÝ BẠO LỰC GIA ĐÌNH

6. Cục Điều Tra và Hỗ Trợ (Investigations and Support Bureau, ISB) – Phân Ban Điều Tra Hình Sự (Criminal Investigations Division, CID) – Phòng Hỗ Trợ Nạn Nhân Đặc Biệt (Special Victim Section, SVS) – hợp thành Đơn Vị Xử Lý Bao Lực Gia Đình, chịu trách nhiệm thực hiện các hoạt động sau:
 - (a) Chuyển tiếp và cung cấp bản sao báo cáo về hành vi ngược đãi cho cơ quan bảo vệ người lớn có thẩm quyền hoặc theo quy định của luật tiểu bang (**R.S. 15:1506(A)**).
 - (b) Lưu giữ bản gốc báo cáo về hành vi ngược đãi người lớn cùng với hồ sơ vụ việc ban đầu.

TRÁCH NHIỆM CỦA SĨ QUAN TUẦN TRA

7. Mọi cuộc gọi yêu cầu hỗ trợ hoặc tin báo về các vụ việc liên quan đến hành vi ngược đãi hoặc bỏ bê người lớn đã xác định hoặc nghi ngờ đều phải được xử lý ngay lập tức, điều tra

kỹ lưỡng và lập hồ sơ phù hợp.

8. Sĩ quan tuần tra có trách nhiệm:
 - (a) Thực hiện ứng phó khẩn cấp, bao gồm đáp ứng các nhu cầu y tế;
 - (b) Truy vấn về danh tính và vị trí của nghi phạm;
 - (c) Giữ nguyên chứng cứ;
 - (d) Yêu cầu bộ phận Dịch Vụ Thông Tin Liên Lạc liên hệ với thám tử chuyên trách về Bạo Lực Gia Đình nếu người này chưa có mặt tại hiện trường; và
 - (e) Trao đổi về những gì quan sát được và tham vấn với thám tử chuyên trách về Bạo Lực Gia Đình, người này sẽ có quyền quyết định việc có đến hiện trường hay không đối với các vụ việc xảy ra ngoài giờ hành chính.
9. Sĩ quan có thể được yêu cầu thực hiện việc cưỡng chế vào hiện trường với tư cách là người đầu tiên đến hiện trường xảy ra vụ việc nghi ngờ là ngược đãi hoặc bỏ bê người lớn. Việc vào hiện trường cần được thực hiện ngay lập tức khi xét thấy cần thiết một cách hợp lý để bảo vệ tính mạng hoặc tài sản. Khi mức độ cần thiết đối với việc vào hiện trường khẩn cấp chưa rõ ràng, sĩ quan cần xin ý kiến phê duyệt từ người giám sát.

ỨNG PHÓ BAN ĐẦU

10. Sĩ quan phải nhanh chóng đánh giá tình hình để đảm bảo an toàn tức thời cho tất cả mọi người. Là một phần của quy trình ứng phó ban đầu, sĩ quan tuần tra cần:
 - (a) Liên hệ với người báo tin càng sớm càng tốt để giải quyết các mối quan ngại về an toàn và gọi hỗ trợ y tế khẩn cấp nếu cần thiết;
 - (b) Đánh giá hiện trường để xác định người, phương tiện hoặc vật dụng có liên quan, cũng như các mối đe dọa có thể có;
 - (c) Truyền đạt mọi thông tin quan trọng cho sĩ quan phản ứng, người giám sát và thám tử, bao gồm bất kỳ rào cản ngôn ngữ có thể gặp phải nào; và
- (d) Khi thích hợp và cần thiết, sĩ quan tuần tra sẽ bắt đầu truy tìm nghi phạm, đồng thời tạm giữ hoặc bắt giữ nghi phạm một cách phù hợp dựa trên các bằng chứng cho thấy có cơ sở hợp lý.
11. Sĩ quan điều tra vụ việc được phân loại là ngược đãi người lớn cần thông báo cho bộ phận Dịch Vụ Thông Tin Liên Lạc để liên hệ với thành viên lực lượng của Đơn Vị Xử Lý Bạo Lực Gia Đình. Nhân sự thuộc Đơn Vị Xử Lý Bạo Lực Gia Đình cần tham vấn và hỗ trợ sĩ quan phản ứng trong các vụ việc về bỏ bê và ngược đãi người cao tuổi. Chỉ Huy Đơn Vị Xử Lý Bạo Lực Gia Đình sẽ là người quyết định về việc có huy động Đơn Vị Xử Lý Bạo Lực Gia Đình sau giờ làm việc để hỗ trợ các sĩ quan tại khu vực đối với các vụ việc về ngược đãi và bỏ bê người lớn hay không.

THÔNG BÁO

12. Sĩ quan phản ứng / báo cáo / điều tra cần thông báo cho cơ quan bảo vệ người lớn có thẩm quyền trong thời gian sớm nhất có thể và cung cấp thông tin liên quan đến cuộc điều tra nếu thành viên lực lượng của Đơn Vị Xử Lý Bạo Lực Gia Đình không trực tiếp đảm nhận việc điều tra. **(R.S. 15:1506(A))**.
13. Cần thông báo ngay cho Sở Y Tế và Bệnh Viện và cơ quan Dịch Vụ Bảo Vệ Người Lớn thông qua bộ phận Dịch Vụ Thông Tin Liên Lạc khi xảy ra vụ việc về Ngược Đãi Người Lớn. (800-898-4910 hoặc 225-342-9069).
14. Đơn Vị Xử Lý Bạo Lực Gia Đình sẽ được thông báo khi có vụ việc ngược đãi người lớn. Việc có phản hồi ngay lập tức hay không sẽ do quyết định của thám tử thuộc Đơn Vị Xử Lý Bạo Lực Gia Đình. Cần cân nhắc thông báo cho những người sau đây thông qua bộ phận Dịch Vụ Thông Tin Liên Lạc, nếu xét thấy cần một cuộc điều tra chuyên sâu và thành viên lực lượng thuộc Đơn Vị Xử Lý Bạo Lực Gia Đình chưa có mặt tại hiện trường, hoặc nếu vụ việc sẽ do sĩ quan phản ứng ban đầu trực tiếp xử lý:
 - (a) Người giám sát Đội Tuần Tra Khu Vực
 - (b) Nhân sự thuộc Đơn Vị Điều Tra Khu Vực
 - (c) Nhân sự thuộc Cơ Quan Dịch Vụ Bảo Vệ Người Lớn của Giáo Xứ hoặc Tiểu Bang

(d) Người bảo vệ quyền lợi của nạn nhân

15. Sĩ quan lập báo cáo / phản ứng cần thông báo và chuyển tiếp thông tin về tất cả các trường hợp ngược đãi và bỏ bê người lớn có bắt giữ và không bắt giữ qua email đến địa chỉ Domestic_Violence_GRP@nola.gov. Đơn Vị Xử Lý Bạo Lực Gia Đình chịu trách nhiệm thực hiện các cuộc điều tra tiếp nối cần thiết và tham vấn với Văn Phòng Biện Lý Khu Vực về các trường hợp bắt giữ và không bắt giữ liên quan đến vụ việc ngược đãi và bỏ bê người lớn.

LỆNH CỦA TÒA ÁN

16. Trong bất kỳ tình huống nào mà sĩ quan có cơ sở hợp lý để tin rằng một người lớn đang đối mặt với nguy cơ tức thời và hiện hữu về tổn hại hoặc suy giảm sức khỏe nghiêm trọng do bị ngược đãi, bỏ bê hoặc tự bỏ bê bản thân, và người đó không có khả năng đưa ra sự chấp thuận, hoặc khi có sự chấp thuận của người lớn có đủ năng lực, sĩ quan phụ trách phải liên hệ với Sở Y Tế và Bệnh Viện cùng cơ quan Dịch Vụ Bảo Vệ Người Lớn để kiến nghị tòa án ban hành lệnh cung cấp các dịch vụ bảo vệ khẩn cấp (**R.S. 15:1511(A)**).
17. Nếu Sở Y Tế và Bệnh Viện và cơ quan Dịch Vụ Bảo Vệ Người Lớn không muốn hoặc không thể xin lệnh bảo vệ của tòa án, thành viên lực lượng của Đơn Vị Xử Lý Bạo Lực Gia Đình cần cố gắng xin lệnh của tòa án thay mặt cho nạn nhân khi có thể. Hành động do điều tra viên của Đơn Vị Xử Lý Bạo Lực Gia Đình (Domestic Violence Unit, DVU) thực hiện cần được ghi lại trong bất kỳ báo cáo nào liên quan.
18. Sĩ quan có thể khuyên người thân, thành viên gia đình hoặc bạn bè liên hệ với Sở Y Tế và Bệnh Viện và cơ quan Dịch Vụ Bảo Vệ Người Lớn hoặc Biện Lý Khu Vực để nộp đơn kiến nghị thực hiện phiên điều trần tại tòa án liên quan đến người lớn bị ngược đãi (**R.S. 15:1508(A)**).
19. Cha mẹ hoặc ông bà bị con hoặc cháu đã trưởng thành ngược đãi có thể nộp đơn kiến nghị với tòa án khu vực để xin lệnh bảo vệ của tòa án (**R.S. 9:575**).

BÁO CÁO HÀNH VI NGƯỢC ĐÃI NGƯỜI LỚN

20. Mọi cáo buộc về hành vi ngược đãi người lớn đều phải được ghi lại trong báo cáo vụ việc. Khi ghi lại thông tin về các trường hợp ngược đãi người lớn, cần bao gồm tối thiểu các thông tin sau (**R.S. 15:1505(B)**):
- (a) Tên, địa chỉ và tuổi ước tính của người lớn đó.
 - (b) Tên và địa chỉ của người chịu trách nhiệm chăm sóc người đó, nếu có.
 - (c) Tên và địa chỉ, nếu có, của người bị cáo buộc đã ngược đãi, bỏ bê hoặc bóc lột người lớn đó.
 - (d) Bản chất và mức độ của hành vi ngược đãi, bỏ bê hoặc bóc lột bị cáo buộc.
 - (e) Bất kỳ bằng chứng nào về các thương tích trước đó.
 - (f) Cơ sở niềm tin của sĩ quan lập báo cáo rằng người lớn đã bị ngược đãi, bỏ bê hoặc bóc lột.
 - (g) Ngày và giờ Sở Y Tế và Bệnh Viện và cơ quan Dịch Vụ Bảo Vệ Người Lớn được thông báo.
 - (h) Nạn nhân đã được đưa ra khỏi địa điểm đó hay chưa.
 - (i) Bất kỳ thông tin nào khác có thể hỗ trợ quá trình điều tra báo cáo.
21. Việc báo cáo các trường hợp ngược đãi người lớn được bảo mật và chỉ được công bố theo Chính Sách Bảo Mật và Công Bố Hồ Sơ (**R.S. 14:403.2(B)**).

NGƯỢC ĐÃI NGƯỜI LỚN TẠI CƠ SỞ CHĂM SÓC

22. Sĩ quan cần điều tra và báo cáo tất cả các cáo buộc liên quan đến hành vi ngược đãi, bỏ bê hoặc bóc lột người lớn tại cơ sở chăm sóc hoặc đang tiếp nhận dịch vụ chăm sóc tại cơ sở cho Sở Y Tế và Bệnh Viện và cơ quan Dịch Vụ Bảo Vệ Người Lớn.

THÔNG TIN LIÊN HỆ CỦA SỞ Y TẾ VÀ BỆNH VIỆN (DEPARTMENT OF HEALTH AND HOSPITALS, DHH) VÀ CƠ QUAN DỊCH VỤ BẢO VỆ NGƯỜI LỚN

23. Để báo cáo hành vi ngược đãi hoặc bỏ bê người lớn, nhân viên hoặc công chúng có thể gọi cho Đường Dây Nóng Toàn Tiểu Bang của cơ quan Dịch Vụ Bảo Vệ Người Lớn (Adult Protective Services, APS) theo số 1-800-259-4990 (**cho người từ 60 tuổi trở lên**) hoặc 1-800-898-4910 (**cho người từ 18-59 tuổi**) hoặc liên hệ với văn phòng vùng của APS.
24. Nếu có thắc mắc hoặc cần thông tin, công chúng có thể gọi cho Sở Y Tế và Bệnh Viện và cơ quan Dịch Vụ Bảo Vệ Người Lớn theo số 800-898-4910 hoặc 225-342-9069. Quý vị có thể tìm thêm thông tin trên Internet tại: <http://new.dhh.louisiana.gov/>.